

# التحرير

بدل الاشتراك السنوي:

٢٥ غرشاً مصرياً في الداخل

٦ شلنات ٥ اخراج

الدفع سلفاً

מתחמד אלעמאל

لازدي الرسائل لأربابها ،

نشرت أم لم تنشر

\*

عنوان الادارة

مندوق البريد رقم ٤١١

القدس

لشاحال العمال في فلسطين

עתיד לעניני הפועלים באר

نصدر مرتين في الشهر موقناً

התאחדות הפועלים

٢٠ ايار ١٩٢٥

٢١ شوال ١٣٤١

القدس : ١٥ ايار ١٩٢٥

## خطوات عملية

مستقبل عمالهم وعائلاتهم

ان هناك طريقتان لحماية العامل من الحوادث الفجائية احدهما الطريقة الالمانية القاضية بتأمين العامل منذ البدء ، والطريقة الانكليزية التي لا تقضي باثني تأمين ابتدائي مكثفة بالتأمين المتأخر. اما النقابة العامة للعمال اليهود في فلسطين ، فانها ترغب في تنفيذ القاعدة الالمانية ، اي التأمين المقدم ، والحكومة بدورها تميل الى تطبيق القاعدة الانكليزية طبعاً. على ان الطريقتين لازالتا معلقتين بين الارض والسماء ، لانه وان يكن طلبنا بهذا الشأن قد تجاوز دورة الاول ، الا انه لم يحز بعد الاهتمام المنشود من الحكومة المركزية ولذلك فاننا نطالب الحكومة الاسرع في الامر طبقاً لاحدى الطريقتين ، لان الواجب يضطرها الى اجابة طلب يطالب به جمهور العمال اجمالاً .

اما الطلب الثاني الذي نطالب الحكومة به ، فهو تحديد درجة نهائية لساعات العمل اليومي ٨ ساعات في ايوم . فان هذا اقل من الامور الاساسية العامة في الصناعة ، وعلى قدر استطاعة في الاعمال الزراعية ايضاً . انه اذا لم يحدد ساعات العمل اليومي فانه لا يبقى للعامل من الوقت للاستراحة ، وتخصيص اوقات معينة . اوقات فراغه للمطالعة والتعليم والاشتراك في الاجتماعات التي تؤدي الى تقدمه وترقيته والاشراف على تهذيب ابنائه ويرتبط بهذا القانون مسألة دفع اجرة مضاعفة عن ساعات العمل الاضافية التي تزيد عن ساعات العمل اليومي ، اذا احتاجت الاعمال اذ ذلك ، كاعمال السكك الحديدية وغيرها « البقية في الصحيفة الثالثة »

لقد احتفل جمهور العمال في جميع انحاء العالم بعيدهم السنوي ، وهو عيد العمل . اما وقد انقضى العيد الآن علينا ان نهتم في امورنا للسنة القادمة حتى نهايتها . ان تلك المسائل التي اعلن عنها في خلال حفلات العيد ، لا يمكن ان تخرج ا. حيز الوجود ، بمجرد الاعلان والحركة . ولذلك علينا من الجهة الواحدة تهيئة مطالبنا بالصورة الملائمة للاتقة ، ومن الجهة الاخرى ، ان نهى الوسائل العملية التي تؤدي الى اخراج تلك المطالب الى حيز الوجود .

ان طبقة العمال في بلادنا الخاضعة لوصاية حكومة انكلترا ، وجهة حمايتها القانونية ( طبقة العمال ) كائنة في حالة اوطأ بكثير منها في تركيا نفسها . فان بلادنا منذ تحررت من ربة الحكم التركي ، قد تمكنت تركيا نفسها من احداث اثار داخلية عظيم ، حيث نزعنا عنها ثوبها البيالي العتيق ، وارتدت ثوباً جديداً وسنت قوانين جديدة راخذت في تنفيذها على انه في حين ان تركيا نفسها قد اخذت تسير في طريق الاصلاح ، فان في الوقت ذاته ، ظلت البلاد التي كانت راضخة لسلطانها في الماضي في اسفل دركات الجود والانهطاط .

ان احد مطالبنا الاساسية هي طلب التويض في حالة الاصابة خلال العمل . فانه كلما سارت الصناعة خطوات في سيرها هذا السريع ، فان العامل يموت او يصاب بالجروح الخطرة التي تحدث فيه عاهة مستديمة تمنعها عن العمل بقية حياته . ومع ذلك فليس هناك اي قانون يجبر الحكومة او اصحاب الاعمال الاهتمام

## زيارة مندوب نقابتنا

« نقابة العمال العامة في مصر »

زار نقابة العمال العامة المصرية في القاهرة ، مندوب النقابة العامة للعمال اليهود في فلسطين الرفيق ي ن صي ومعه الدكتور نسيم ملول أحد محرري جريدتنا « اتحاد العمال » وقد انضم اليهما الرفيق بن اشير من القاهرة . فاستقبلهم حضرة سكرتير النقابة الرفيق سيد افندي عبدالرحيم ومساعدته حسين افندي وامين صدوق النقابة وكان الحديث بينهم مابؤدي خبير العمال اجمالاً ومصلحة العمال المصريين والفلسطينيين بنوع خاص .

ولقد دعى ذلك الوفد الى استقبال حافل مساء الثلاثاء ١٠ انجاري حضرة رؤساء الطوائف الفنية في مصر ، نخص منهم بالذكر حضرات الرفقاء الافندية : محمد قطب ، محمد منصور ، توفيق حلمي ، محمد بيومي محمد ، حموده حسن ، محمود خليل ، محمد شاكر ، سيد خليفة ، علي الاسود ، اسعد سليمان ، عبد العزيز ابراهيم ، عبد الثواب محمد ، عبد العزيز عامر ، سيد شحاته ، فهمي بانوب ، حبيب سليمان ، احمد مصطفى دلي ، حسن ابراهيم ، عبد الحليم محمود ، حسن ابراهيم محمد ، محمد عبد العزيز ، عبد الحميد الحولي ، اسماعيل حسين احمد سيد بدوي ، احمد داود ، جرجي يقطر ، علي هاشم ، احمد علي ، مصطفى مرمي ، الحاج امين نديم ، هلال ابراهيم ، سيد سليمان ، حسين سلطان ، اسماعيل عيد النبي ، محمد حسن الشامي ، صالح احمد فريد ، حسنين عناني ، عبد الجواد احمد جلال بيومي احمد حنين ، ابراهيم صقر ، حبيب احمد صالح ، مصطفى فرج ، محمد ابوالاعلا ، المذهب عوض ، جاد الله عثمان عبد الفتاح ، محمود عبدالله فهم جرجس ، خضر محمد خضر ، جلي محمد ، ابراهيم عفيفي ، مصطفى عزمي ، خلال ابراهيم ، وسيد ديد الرحيم سكرتير النقابة العامة .

وفي الساعة الثامنة ونصف افتتح حضرة السكرتير سيد افندي عبد الرحيم الحلقة بكلمة وحيدة ثم توالى الخطباء مرحبين بأعضاء الوفد وكان الحضور يتنقش بين عبارات اخرى وقاطعين الخطباء بالهتاف : لتحي نقابة العمال العامة للعمال اليهود في فلسطين . لتحي نقابة العمال العامة للعمال المصريين ، ليحي صاحب الجلالة الملك محمد فؤاد الاول ، لك مصر ، ليحي الاتحاد العام للعمال في جميع انحاء العالم وليحي الزائرون الخ ...

وها اننا نشر بارتياح نص تلك الخطابات التي القيت في تلك الحلقة على التوالي :

خطاب الرفيق فهمي افندي بانون

مندوب تقيش العربات بمحطة مصر قسم الكهرباء

سادتي واخواني !

انا غور لائق وقتي هذه ، كي ارحب بزميل كبير وضيف

عزيز كرم ومن منكم لا يشترك معي بتعبه ومشاعره لابد فيض مروره ، بشريف زعيم من زعماء الديمقراطيات في العالم ، تحمل المشاق ، وسعى اليها ليكون قدومه رمز الروابط المحكمة للتضامن وعنوان اواصر لاتنقسم عراها بين طبقات العمال في الشرق قاطبة . فليس من الغريب اذا يابيدي ان ترى علام الايمان بادية على وجوهنا ، وتشترك في هذا السرور جميع عواطفنا ، وتنبه ما قلوبنا من صميمها ، فترسم ابتسامات السرور على شفاهنا واضحة جلية ، والوجه عنوان القلب ، والقلوب لا تكذب ! ...

هذا ولست اريد الآن ان اتهدى للأبحث في حقوق العمال وواجباتهم وازم العمال منذ القدم في حياة الشعوب والامم سواء كانت سياسية او اقتصادية . ولا تاريخهم وجسادهم حتى وصلوا بشغابهم الى اسمى مراتب اشرف والاحترام ، بفضل النجاسة والتعاقد وانكار الذات وتقاني الشخصية في سبيل المصاحبة العامة مصاحبة الوطن المفدى ، والدفاع عن حقوقه والذود عن حياضه لاث حق الافراد ، حق الوطن ، ونحن مصريون قبل ان نكون عمالاً وما العمال الا طائفة من الشعب تخصصت لخدمة تبشر مبادئها السامية مبادئ التضامن والاخاء والمساواة .

لقد وصف كل ذلك ضيفنا الكريم ببيانته الفياض . لذلك اقتصر على توجيه اطيب التحيات بالنيابة عن زملائي وتقديم اسمي الشكر والثناء الى حضرة المستر بن صي ورفقائه الزائرين الذين تفضلوا بزيارتهم الميمونة والتي ستبقى اذكراً خالداً ورمزاً مديداً .

ولذا اقول فليحي عمال مصر وفلسطين  
ولتحي الاخاء والمساواة



خطاب الرفيق عبد الثواب افندي محمد

( مندوب عمال المطبعة الاميرية )

سادتي المحترمون واخواني الاعزاء ! ...

بالاصالة عن نفسي وبالنيابة عن اخواني حضرات اعضاء نادي النقابة العامة ، ارحب بحضرات زرينا الكرام . حضرة زعيم نقابة فلسطين المحترم وحضرات الدكاترة والزائرين الذين تفضلوا بالحضور هذه الليلة عندنا ترحيباً بعجز اساني عن وصفه . سادتي الزائرون واخواني المحترمون ! ... اننا مقتبطون جميعاً بهذه الزيارة الاسعيدة التي ستتحفنا على تأدية واجباتنا نحو اخواننا العمال بكل همه ونشاط . فشكركم شكراً جزيلاً من صميم افئدتنا ونسال المولى سبحانه وتعالى ان يكثر من الرجال الخالصين العاملين امثالكم لخدمة العمال وأن يؤلف ما بين نقابتنا هذه ونقابة فلسطين التي تفضل زعيمها بزيارتنا الليلة وان يدب ما بيننا من الاخلاص والمواخاة ، انه السميع الجيب والسلام .



﴿ خطاب الرفيق احمد افندي مصطفى ﴾

خطاب الرفيق النشيط سيد افندي عبد الرحيم

« مندوب عمال الدخان »

سكرتير النقابة المصرية

بالاصالة عن نفسي وبالنيابة عن اخواني العمال اقدم جزيل شكري ومزيد اعجابي لما يقوم به اخواننا العمال في فلسطين من تنظيم احوالهم وتأسيس نقاباتهم ولم شملهم وجمع صفوفهم وتوحيد كلمتهم وتقوية مركزهم واتصالهم بالنقابات الاقليمية واندماجهم بتضحية اوقاتهم للسياحة في البلدان لمعرفة احوال العمال . وقد شرفونا بزيارتهم هذه لتقوية الصلة بيننا وبينهم ولجمع كلمة العمال في جميع انحاء العالم . فادعوا الله ان يوفق العمال جميعاً الى طريق الخير -- طريق الانصاف وان يجعل العمال في المستوى اللائق بهم وخصوصاً العمال الشرقيين وان يتمكنوا كاخوانهم الاوربيين من تحديد ساعات العمل وتعليم ابنائهم وضمان معاشهم ورفاههم انه خير مجيب ولم مسئول .

#### قيمة المنشور في الصفحة الاولى

ولقد وافق معظم البلاد المتقدمة على ضرورة تحديد ساعات العمل لليومي ثماني ساعات فقط . وتمهد مندوبو المؤتمر الدولي الذي عقد في واشنطن سنة ١٩١٩ هذا القانون ، كل منهم في بلاده . على انه وان لم يكتب هذا القرار صورة قانونية فان الحكومات لا تستطيع معارضته بعد ان وافقت عليه مبدئياً . هذا وقد طلبت النقابة العامة من حكومة فلسطين هذا المطلب الا ان الامر متعلق بمبلغ الحزم التي يتذرع به جمهور العمال في فلسطين في كيفية طلبه هذا .

والامر الثالث هو حماية النساء والاولاد في خلال العمل . وهي من اهم المسائل الضرورية ولا سيما في بلاد كبلادنا . فانا نشهد عيان في كل يوم حوادث استعباد قس لكثير من الاولاد صفار السن ونساء ضيفات في كل الاعمال الصعبة على اختلافها سواء في انشاء الطرق او الحفر واعمال البناء وسائر الاعمال في الحقول . ان حكومتنا قد ادركت وجوب الرفق بالحيوان واخذت تشرف على اعمال الرفق به . على انها لم تدر بعد مسألة الرفق بصغار وضايف بني الانسان ، بحيث لايجوز تولد لم يبلغ السن الذي يؤهله للعمل ، ان يعمل ، اي بين سن ١٧ و ١٨ سنة .

وهكذا اصبح الاولاد عاجزين عن التقدم ، سواء من الوجهة الجسدية او من الوجهة الروحية فيظلون طول عمرهم من ذليوالعاهات المستندية . وعليه فانا نطلب سن قانون . فصل لحماية الاولاد والنساء ، يلزم سائر القوانين المعمول بها في سائر البلاد .

وبالاجمال فان هذه الامور لا يمكن الحصول عليها ، الا متى اتحد العمال جميعاً دون فرق في المذهب واللغة في العمل . وهذا مما ينبغي باضماع العمال جميعاً الى صفوف النقابة العامة للعمال اليهود في فلسطين ، اولئك العمال الذين لازالوا يميزون عنها حتى الآن .

اما كيفية التضامن المشترك بين العمال العرب واليهود ، فسنشرحها في الاعداد القادمة والسلام .

اني ابدأ كلمتي هذه الليلة المباركة بتقديم وافر الشكر لاجاب المستر بن صبي واصحابه وحضرات من شرفونا وشرفونا نقابتنا هذه الليلة ومهما قدمت من الترحيب والشكر فاني عاجز عن تأدية بعض الواجبات المقروضة علي بالاصالة عن نفسي وبالنيابة عن حضرات المندوبين الحاضرين والمتغييبين الذين لم تصلهم الدعوى بالبريد بعد المسافات ورامي الاطراف . وصكت في مثل هذه الليلة اود ان ينصب مرادق خفي وتريح معالم زينة شائقة تناسب مقام الزائر ، ليحظى جميع اخواننا العمال برويتهم وخصراً لان عند زيارة ضيفنا السابق المستر براون الذي شرح صدورنا بمقابله وبطاقة ورقة عباراته الادبية والمنعوية حتى رآمت صورته على صفحات قلوبنا وتماقت به افئدتنا .

ولكن اضيق الوقت لم يمكننا الآن القيام الا بقليل من الواجب علينا . ولكننا نسأله تعالى ان يحقق آمالنا ، وبممكننا من اقامة حفلة عامة قروياً يشترك فيها جميع اخواننا العمال .

هذا واتي اخذ من بالذكر حضرات اطباء النقابة الذين شرفونا نادينا لال مرة ، فسكانه روضة من رياض الجنة رصف باصناف الزهور والرياحين فانهم ملاؤا القلوب بالانس والابتهاج واتي اسأل الاله التقدير ان يكثر من امثالهم لخدمة الانسانية العمال .

لا حياة لا بالجهد الشريف . . .

لا حياة لكل فرد ولا حياة لكل جماعة ولا حياة لكل فئة الا بالجهد الشريف . . .

سادتي واخواني . . . لا يجدون عملاً من الاعمال العظيمة الدائمة ينشأ عن الصدقة وامكنه ينشأ من العبقري وحسن التدبير . فالجد الحق الذي ينكره الناس في الحياة يكفل الدهر احيائه بعدا المات . . .

فالحلقات على اختلاف انواعها مستمرة في الجهاد لتوال غيابة فالانسان والحيوان والنبات يشتركون في التضامن في هذه الحياة وكل يسمى لخير نفسه وخصوصاً الانسان . انظر الى الحقول الخضراء ، وبساتين الاشجار واحراشها في حدائقها الفناء والحبوب والبقول في مروجها الفيحاء رآها جميعاً تتطاحن في سبيل الحياة لان كلا منها يريد ان يتعرض للهواء لتسهم اريجها المنعش وترى الزود والامطار تتناثر على ذلك انصن المياه ، لان كلا منهم يريد ان يسمج في بحر زاخر من اشعة الشمس وحرارتها . . .

كذا الطيور . . . وكنائهم والانعام في مراعيها والحياد ازاهم اودها وكذلك جميع الطبقات البشرية في هذا المجتمع بما تتألف منه من الملوك والسيده والعلماء والمعلم والاعشياء والفقراء الخ يعملون للحياة بالجهد الشريف . . .

ان للجماعات صوتاً ليس كصوات الافراد والجماعات احترام لا يتساوى مع احترام الافراد . لان للجماعات آراء واعمالاً وتناجج تختلف في مآلاتها ومواقفها الحسنة للطبقة لا تتداني اليها اعمال الافراد .

يتلوه أبناءنا واحفادنا . فان وجدوا في محافظتنا خيراً استمطروا علينا  
الرحمة ، وان شراً استنزوا على رؤوسنا لناتهم ، ناعمد به الارض ،  
ولهذا نسأل الله ان يوفقنا معشر العمال جميعاً لعمل صالح تقدمه بين  
ابدينا لابنائنا واحفادنا والمقبين بعدنا لي كور لنا تاريخ يذكر فيشكر  
والسلام على من اتبع الهدى فاهتدى :



### خطاب الرفيق بن صبي

ثم وقف الرفيق إسحق بن صبي ، ورد على حضرات الخطباء  
بالخطاب التالي :

اني سعيد بان اهديكم نخبة العمال العامة للعمال اليمود في فلسطين  
والى اخواننا المنسبيين الى نقابة العمال العامة للعمال المصريين في مصر .  
ولا يعني الا ان اقول بهذه المناسبة ، ان بلادكم غنية ، سواء في  
الصناعة او في الزراعة او التجارة المالية ، حوت قوات صناعية ،  
تدور بالقوتين الكهربائية والمائية . اما بلادنا فلها لا تزال في بدء  
نشأها الزراعي والرعاعي ، وعدد سكانها قد لا يكون اقل عشرين  
مرة من عدد السكان في مصر . وما لاشك فيه بانه بهمنا درس  
كيفية تقدم بلادكم ، وامان النظر في شئونكم وفي وسائل الاعمال  
عندكم . على انه بالرغم من صغر مساحة فلسطين وقلة عدد سكانها  
فاننا نعيش الآن في عصر عظيم الأهمية سواء من وجهة عمران تلك  
البلاد او من وجهة مستقبل أولئك الذين أخذوا يهودون اليها .  
ان لدينا حركة للعمال مهمة ونقابة للعمال تضم خمسة عشر ألفاً .  
الذين يعملون في المدن وفي القرى في الصناعة والزراعة واعمال النقل

وكما ان صوت العامل الفرد ليس كصوت المجموع من اخوانه  
هنا . هذه الاصوات التي لو استمعت فكانت كما هي دوي الرعد ، او  
تلاطم الامواج ، او حدة العاصفة بقوة ايمانها واتحادها وتضامها . . .  
وما ذلك الا لان مدار رقي العالم وحركة عمران البلاد وسعادتها  
يتوقفان على العمال وهم المجموع العصي لبلادهم ومن جماعات العمال  
تتكون النقابات والنفابات وهي المساهد العملية والعلمية التي توحد  
كلتهم وترقي شئونهم وتحسن احوالهم الاجتماعية والمادية والادبية  
وتبين لهم ما لهم وما عليهم من الواجبات بالطرق القانونية المشروعة .  
اخواني ايان الدنيا دول ، والحوادث عجب ولا يفرنكم ما يمر بكم  
من الشدائد . حيث يحيل اليكم ان السماء تنطبق على الارض وان  
السماء تستطفي على كل يابسة وخضراء ، فيذهب بكل عمران وبناء . .  
فكم شاهدتم على حداثة عهدكم اهرالاً يتحاشا بنو الانسان ، وما  
فتشوا ان ذهبوا وعجت آثارهم ولم يبق منها غير صفحات من التاريخ  
عذبة للتمتع ، وعظيمة للمعبر . وها هو المثل امام ذكرى المرجوم  
عمر بك اعاني طيب الله ثراه ، فحق الناس في هذه الايام من  
تجمرت قلوبهم وشغلهم العاجلة عن الآجلة ، كاستنجة تنجلي بماء  
الفرور ، فهم لا يذكرون عقاباً ولا ثواباً ، وقد اتبلوا على ما هم فيه  
من عرض هذه الحياة الزائل ، اقبال الجحيم على القصاص فلم تشبع لهم  
اطون ، ولم تفرغ لهم حاجة الا اغراضهم وانهم يحاولون ان يتسلخوا  
بلدنيا بسرهم وهيئات هيهات ان اشبعهم .

اخواني ! ان الناس يذهبون فرادى كما جاؤا والافراد جموع  
والجموع تروح فتخلوا منهم البيوت وتغيرهم . وكل حال يحول  
وكل دول تدول ، ولكن الباقي بعدنا هو العمل وحده ، وهو الذي

في ادارة شئون البلاد . لان هذا كون الامتياز من جبق كل انسان  
بصفته انساناً ذا دعاية واحداً وان لم يمتلك عقاراً . . . اف هذه  
الفكرة لم تخطر ببال الفلاحين قط . . . وهذا ما جعل الحركة  
الثورية السالفة الذكر ، ان تكون انقلابية اكثر منها ثورية .

وهكذا كانت تلك الحركة قائمة على الدعام الثابتة التي عمل  
بها حتى ذلك الحين . تلك الدعام التي ارتكز عليها ذلك العصر ،  
وقد قرب اجلها . ولهذا ، حيث انها كانت في الحقيقة انقلابية في حين  
انها اعتبرت نفسها ثورية ، فلم تقم لها قائمة ، وما عمت حركة  
الفلاحين ان اضحلت واختفى أثرها من الوجود .

وبالرغم من نهضة الفلاحين من جهة ، ونهضة الاشراف من  
جهة اخرى اللذين كانتا ترميان الى مبدأ مشترك واحد ، وهو الحصول  
على حق الاشتراك في شئون البلاد اكثر مما كانت عليه الحال من  
قبل ، اي على قاعدة تلك المقارنات ، فان من الجهة المتأهلة كانت  
وزراء البلاد يحاولون جعل الحكومة في موقف محايد لاشأف لها

لا يهيم اركان الوصاية الخاصة صاحبة الامتيازات التي كان يتمتع بها  
لامراء بين الا براطور وبين البلاد ، ووضع مكانها محلاً في الريشتاغ  
بجانب النواب ( الاتاني لامتلاك الاراضي بصورة حرة مطلقة غير  
متعلقة او منوطة باناس معينين . بمعنى ان الفلاحين والفرسان الذين  
لم يكن لهم محل في الريشتاغ حتى ذلك الحين ، يكون لهم فيه  
النصيب الذي حازه اصحاب الممتلكات الاحرار من الاشراف على  
اختلافهم سواء من الوزراء او الامراء ، دون الاعتداد بما كان بينهم  
من الفروق السابقة ، بحيث ان حقوق الاشراف ارباب الممتلكات  
وصحاب الاراضي من الفلاحين يصبحون في مستوى واحد ، دون  
فرق ولا تمييز .

وعليه انما الدادة ، فان من السهل الآن ان نرى بان هذه  
الخطوة ترمي في آخر الامر الى الاستكانة الاقرب الى العدل في ذلك  
المبدأ الذي غرق في حضيض ذلك العصر الذي كان اجله قد قرب  
في الحقيقة ، ذلك المبدأ القائل بان امتلاك الاراضي هو الاساس  
لثبات الحاكم المتسايط والشرط الوحيد الذي يبرز الانسان في الاشتراك



السلطة كما في الماضي . والآن قد حان الاوان لعمال الشرق النضالين مع عمال الغرب والعمل معاً متناصرين متحدين .

ومما يجدر عمله بايدي ذى بدء ان يتقدم ذلك الاتحاد بين البلادين الشقيقين - مصر وفلسطين - ان نقابتنا وان تكن نقابة للعمال اليهود الى انها ترمي الى توحيد العمال جميعاً دون فرق في المذهب والمنصرية ولقد بدأت تسير خطوات واسعة في هذا السبيل وانى . ونحن بان هذا هو السبيل الذي يؤدي بنا الى النجاح والفلاح اذ ان تضامن اهل اليهود والعرب معاً ينشأ عنه خير الجميع على السواء .

وفي الختام اني أشكر لكم حسن احتفائكم بالاصالة من نفسي وباليابة عن زملائي وآمل ان اراكم ضيوفاً كرماء عندنا في المستقبل القريب لتحكيم عرى الصداقة والاخاء بيننا جميعاً والسلام .

لتحي نقابة العمال العامة للعمال المصريين ! .

لتحي نقابة العمال المالية « الاترياسيونال الامستردامي »

ايحي ارجاء والنضالين ، واتحي مصر وفلسطين متحدتين ! .

\*\*\*\*\*

### خطاب الدكتور نسيم ملول

تم وقف الدكتور نسيم ملول احد محرري هذه الجريدة ، وارتجل خطاباً شكر فيه نقابة العمال المصريين حسن احتفائهم باضيافها واشقاتها . ومجمل خطابه ينحصر فيما يلي :

من المعلوم ان الهيئة الاجتماعية تتألف من طبقات ثلاث : اولها طبقة الاغنياء الذين يسرون في الارض مرحاً وكيف شاؤوا وشامت احوالهم ، معتقدين بان الكل ما خلق على هذه البنية من سماء وغبراء ، وشمس وكواكب ونفوس ، وحقول واحراش وحدائق غناء وانهر وبحار واودية وسائر مجاري الماء ، وما يلي ذلك من ملاهي

لقد انشئت هذه الحركة الكبيرة اثر انشاء وسائل العمر الجديدة بايدي العمال اليهود الذين اتوا معهم من البلاد الآتية منها حباً عظيماً للعمل واشاطاً كبيراً ونجربة كافية في حركة الاعمال التي اكتسبوها بعد جهاد عظيم طويل في ميدان تنازع البقاء . ولقد انشأت النقابة التي اسسوها بانفسهم مؤسسات خيرية واقتصادية وفنية وعلمية . ولست اشك قط بان حركة العمال في مصر التي لازالت في المهد تستطيع اقتباس الشيء الكثير من شقيقتها الفلسطينية . . . ولذلك فلن هناك فائدة عظيمة من تضامن النقابتين معاً . وتعارف الواحدة بالآخرى ، بحيث ان احدهما تستفيد من تجارب شقيقتها واختبارها .

ايها الرفق ! . . لقد جئنا لرؤيتكم والتعرف بكم . ليس لانكم اكثر انهم بين ثروة ، لانه من المعلوم ان طبقة العمال ليست غنية في الماديات وليس لانكم اكثر علماً من سائر المصريين لان هناك انساً اختصوا بالعلوم والمعرفة وهم اغزر علماً ومعرفة من طبقة العمال . انما لم تأت للاغنياء ولا لاهل العلم ولا لاصحاب السلطة السياسية والكنى مندوبو العمال جئنا الى العمال امثالنا . وهم ذرو قوة العمل وقوة الحق وهم اصحاب المستقبل لان الحق والمستقبل مع العمال وهم الذين يمشون ويتألمون في جميع انحاء العالم . على انهم سوف ينتصرون بقوة التضامن والتناصر ويصبحون القابضين على زمام التفوق في العالم . لقد كان عمال اوروبا الذين اتحدوا ضمت النقابة المالية الفنية المعروفة باسم « الاترياسيونال الامستردامي » الذي ينضم تحت لوائها عشرون مليوناً من العمال ومنهم نقابة العمال في انكلترا التي اظهرت مواهبها في ادارة شئون انكلترا في العالم الماضي . فلما طرقت الى الوراء اليوم ، فلنأمل الامل بانه لا يمضي زمن طويل حتى يدور دولا ب الدهر وتعود الى القبض على زمام

ايها السادة :

الا ان هناك ما يهدي الروح نوعاً . فان كل تلك الحركات التي حببت وهي على وشك النجاح الموقت او بعد ذلك بزمن يسير كانت كلها ثورية في اعتقاد اقعين بها دون غيرهم .

على ان الدهر لم يخل قط من حركات ثورية حقيقية قائمة على دعائم فكرية حديثة في الواقع . والآن نود الى موضوعنا .

فما دامت حرب الفلاحين ثورية في اعتقادهم ، فان ازاءها شئون الصناعة والانتاج الرأسمالي ، قد كانت انقلابية فعلاً لان التقدم في تقسيم الاعمال الذي سار شوطاً بعيداً في ميدان الرقي بدون انقطاع ، والثروة المالية التي نتجت لا الم من كل ذلك ، والتي انحصرت في ايدي الرأسماليين وحدهم ، كانت في الحقيقة تدل على موقف ذلك العصر ، تلك الطبقة من الناس التي اخذت على عاتقها امر الانتاج ، واستأثرت وحدها بالارباح الناتجة عنه دون سائر الطبقات .

يملك الاراضي . وهذا ما، مكنهم من قمع حركتي الفلاحين والاشراف معاً .

لقد اطلت انكلام في هذه المسألة ايها السادة ، ولا : — لا قدم لكم مثلاً كفيّة للدواك العقلية ، وقدم الحرية التاريخية ، وان المنطق لا يقبلها البتة ، بمجرد البحث فيها بحثاً سطحياً . ثانياً : — لان المؤرخين ما زالوا يسيرون جداً على ادراك ماهية الانقلاب في حركة الفلاحين واستنتاج السبب الحقيقي لحبوطها . فضلاً عن ذلك فانهم لا كانوا مخطئين على ما رويته من طبعها السطحية منهم ، يعتقدون بان حرب الفلاحين عبارة عن حركة ثورية حقيقية .

ثالثاً واخيراً — ان هذا المنظر يعود دائماً الى الظهور ، في جميع الاجيال على التوالي . ذلك لان اساساً لا يدرسون حقيقة الامر ، يرتكبون هذا الخطأ الفاحش ، حين رؤيتهم مبدأ ثوري جديد ، على حسب ملجريات تلك الاحوال التي تكون قد قربت آجالها .

هذا وانى اريد تحذيركم من اناس ونيابات ثورية في نظرم كهؤلاء

الدولة كما اشار الى ذلك الزميل بن صبي منذ هنية  
ان هذا ايها اخوان لا حسن درس لنا ، نحن  
عمال الشرق . فاذا راينا بوادر النجاح تلوح في سماء  
فلسطين حيث اصبح عدد المنتسبين الى نقابتها ١٥ الفا  
من العمال ، والى نقابتكم في مصر ٨ آلاف ، فهذا خير  
بشير للنجاح ، مادامت قبلتنا خير العامل ، ووجهتنا  
الوحيدة ان يتمكن من الحصول على القواعد الانسانية  
دون ان نحفل بأي مبدأ سياسي ، او تملكنا النعمة  
الجنسية او العنصرية ، اذ كنا سواء في هذا الوجود .  
ان النجاح مكفول لنا باذن الله ، ولا سيما حتى اصبحت  
النقابات الشقيقتان المصرية والفلسطينية متحدتين  
متضامتين لعلان يداً واحدة لخير الهيئة الاجتماعية  
اجمالاً ، ولمصلحة العمال خاصة ، ضمن دائرة القانون  
والمنطق . وهكذا يحسن بي ان اختم خطابي هذا  
بقول الشاعر العربي :

بكم اتحدث هوى ، فان حيتكم

قلت السلام علي اذ اتم انا ...

وبعد الانتهاء من الخطابات ، دعي الوفد الى تناول  
الشاي في غرفة السكرتارية ، حيث دار الحديث حول  
اعمال النقابيتين - المصرية والفلسطينية ، وتضامنها  
واتحادهما . وارفضت الحفلة نحو منتصف الليل .

## مكتب النسخ والترجمة

الملحق بإدارة جريدة «السلام»

«نحلات شيعا» وراه عمارة فاينكولد

بالقدس

لما رأت إدارة جريدة «السلام» ما يتحمله المحامون والتجار  
والمتقنون بالعلوم والآداب وأرباب المصالح من المشقات والمعرات  
في سبيل النقل والترجمة من وإلى اللغات الحية ولا سيما اللغات  
الرسمية في فلسطين فقد أنشئت مكتبة للترجمة والنسخ في جميع  
اللغات فيأخذ المكتب على عاتقه ترجمة الكتب العلمية والأدبية  
والفنية واللوائح القضائية والخرائط الهندسية ونحوه الجرائد  
وتصحيح المؤلفات وطبعها وغير ذلك .

الاسعار متهاودة

للعمال اسعار خصوصية ممتازة

وخيرات وخدم وحشم ، ان كل هذه لم تخلق الا لاجلهم للتمتع من  
ملاذات هذه الحياة . وهم بحكم الطبع لن يدركوا ما هو خارج محيطهم  
من قلوب تنقطع وافئدة تنفجع والكبد تتوجع ، لما يحيط بها من  
التماسة وما ذلك الا لانهم قد اعتادوا على ان لا تقع اعينهم الا على  
الوجوه الطافحة بالبشر ، والنفود الداسمة . فاذا قيل لهم ان هناك  
اناساً يعض الجوع احشاءهم وكاد اليبس بجعد امعاءهم ، قالوا : ان هو  
الا حديث خرافة ، لا يصدق العقل ولا يقبله المنطق ... ١

والطبقة الثانية ، وثيقة من وسطاء الحال الذين يدور بهم الزمان  
دورات المعهودة . وهم حيال ذلك متى ارتفع بهم دولاب الدهر ،  
اشرقوا على ما حولهم من عل ضاحكين باسمين ، غير حاسبين لامر ما  
حساباً يتمتعون بما وهب لهم ويأكلون من خيرات الارض وهم  
لا يبالون . وحي نزل بهم الدولاب الى أسفل تلتفتوا الى من حولهم من  
البؤساء راين لهم متنايلين لآلهم مقاسمين ايام ضراءهم . وهم لوارقوا  
الى فوق ذئبة ، نسوا ما كانوا فيه وسردوا في ضلالتهم بمهمون  
وهؤلاء في عمايتهم وهمايتهم مأججرون الدهر في تلبانة . والدماء  
تطرهم ، واضراء تدهشهم ، دون ان يملوا في التذاي منقلب  
ينقلبون ... ١

اما الطبقة الثالثة فهي التي يتألف منها السواد  
الاعظم من الهيئة الاجتماعية ، اي جمهور العمال .  
اولئك الذين يكدون ويكدون والليل والنهار موصولون  
لالامر آخر سوى الحصول على كسرة من الخبز  
يسدون بها الجوع الذي يقرص احشاءهم في آخر النهار  
بعد شدة الجهد وعناء الاعمال ، وما ذلك الا لاسعاد  
الهيئة الاجتماعية اجمالاً وهم في ذلك كالشمعة ، التي تذيب  
نفسها بحرارة النار ، لكي تضيء الى من حولها . فاذا  
اصيبوا بامهة او قضي عليهم ، فليس من يرثي لهم او  
يبكيهم ، كالثوب يرتدى جديداً ، ويلقى او يحرق متى  
ابلاه الزمان هكذا سارت الهيئة الاجتماعية منذ  
الخليقة وظلت في سيرها هذا الاجيال والادوار .

ولما كان دوام الحال من المحال ، كما يقول المثل ، فان  
العمال وهم بمنزلة الاعصاب والشرابين من الجسم في اهيتها  
وعدها ، نهضوا من سباتهم المزمين ، واخذوا يجمعون  
شتاتهم ويؤلفون وحداتهم متساندين متحدين للدفاع  
عن حقوقهم المهضومة بكونهم القسم الاعظم من  
البشرية ، اذ لا فرق بينهم وبين سائر طبقات الانسانية  
في شيء الا بالعرض الزائل ، الا وهو المال . ولقد  
نجحوا في جهادهم هذا النجاح الكبير في اوروبا واميركا  
الى ان توصلوا في السنة الماضية الى القبض على شتون

# قانون النقابة العامة

تابع لما قبله

٦ - اللجنة التنفيذية -

ان اللجنة التنفيذية هي ادارة العملية المركزية للنقابة ولجميع مؤسساتها واعمالها . وهي المسئولة بصورة اجماعية عن اعمالها امام مجلس الشورى العام والاجتماع العام للنقابة .  
للجنة التنفيذية حق الارجحية في جميع مؤسسات النقابة .  
١ - اللجنة التنفيذية تنتخب مرة في العام في المجلس الشورى العام للنقابة ، المؤلف من ١١ عضواً .

\*\*\*

٧ - الفروع المحلية للنقابة -

١ - يرشون النقابة ومؤسساتها في كل مكان على حدة ، لجنة من العمال او مجلس شورى محلي للعمال ، ومندوبو المؤسسات المركزية للنقابة .  
ان مجلس الشورى سواء في المدن او في القرى ، ينتخب مرة في كل عام .  
ان الانتخابات لمجلس الشورى تجري ضمن التماسات والطوائف الفنية . ويجب ان تكون بالاقتراع السري بواسطة صندوق ، وبصورة انسية ، مع حفظ الحق في اضافة الزائدين .

\*\*\*\*\*

٨ - اعلان اضراب -

ان اضراب الحزبي في محل عمل واحد ، يمان بواسطة النقابة الفنية بتصديق من سكرتارية مجلس شورى العمال في تلك المدينة او القرية .  
اما اضراب النقابة كلها عن العمل فيعلن بواسطة النقابة الفنية بتصديق من مجلس شورى العمال كله .  
يجوز لمجلس شورى العمال في المدن اعلان اضراب بتصديق اللجنة التنفيذية للنقابة فقط .

=====

٩ - اخراج اعضاء من النقابة -

ان اخراج عضو من النقابة بمقتضى حكم من النقابة او فرع لها يجب تصديقه من مجلس الشورى لعمال تلك المدينة او القرية .  
للمضو المطرود الحق في الاحتجاج لدى اللجنة التنفيذية . فاذا صادقت على طرده ، فله الحق في استئناف الحكم لدى مجلس الشورى النقابة .

ان مجلس شورى النقابة هو الحاكم الفصل في مسألة الطرد .

١٠ - الحكم بين الاعضاء -

اذا حصل خلاف بين الاعضاء في امر ما ، فعليه تقديم الامر الى

النقابة للفصل فيه ، والانصياع لحكمها .

ان مجلس الشورى العام للنقابة هو الذي يبين ماجريات الدعوى بحسب درجاتها المختلفة واختصاصاتها .

-----

١١ - التضامن المشترك بين العمال اليهود والعرب -

( من قرارات مجلس شورى النقابة في شهر شباط ١٩٢٢ )  
يهد المجلس الشورى للجنة التنفيذية ايجاد الوسائل للتضامن المشترك والمساعدات المتبادلة بين العمال اليهود والعمال العرب .  
وبناء على ذلك فقد صودق على الامرين التاليين :  
١ - تضامن العمال على قاعدة للفئات القومية .  
٢ - ابقاء نقابة عمال السكك الحديدية والبريد والتلغراف ضمن النقابة العامة .

=====

١٢ - الاترياسيونال الفني -

ان النقابة العامة للعمال الامم اثليين في فلسطين منضمه الى التحالف الدولية ( الاقومية ) للنقابات الفنية في امستردام ، باعتبار انها مخالفة للنقابات الفنية في فلسطين .  
وعليه فان كلاً من النقابات الفنية التابعة للنقابة العامة في فلسطين مشتركة في التحالف الدولية للنقابات المحلية ذوات الحرف الملحقه بالاترياسيونال في امستردام .

\*\*\*\*\*

٣١ - من قوانين صندوق المرضى -

١ - لايقبل عضواً في صندوق المرضى ، سوى اعضاء النقابة العامة للعمال الاسرائيليين في فلسطين .  
٢ - لايقبل عامل عضواً في صندوق المرضى في اثناء مرضه .  
٣ - لايقبل عضواً في صندوق المرضى ، من كان به مرض مزمن .  
٤ - على كل من يلتحق بصندوق المرضى ان يدفع رسم دخول قدره ١٥ غرشاً ، عدا رسم شهري يناسب اجرة كماله .

درجة	الاراد الشهري	عزب	رجل وامرأة	اعجاب عائلات
ا	لغاية ٦ ليرات	١٥	١٥	١٠
ب	من ٦ - ٨	٢٠	٢٥	١٥
ج	٨ - ١٢	٢٥	٣٠	٢٠
د	١٢ - ١٨	٣٠	٣٥	٢٥
هـ	١٨ - ٢٠	٣٥	٤٠	٣٠
و	٢٢ فصاعداً	يدفع اثنين في المائة من ابراده		

• ان صندوق المرضى يد الادضاء في اماكن اعمالهم بما يلي :

١ - اعانة طبية ، وممرضة وادوية ، بواسطة من يعهد اليهم هذا الامر .

ب - ان الاعضاء الذين يشتغلون في الاعمال العامة ، سواء في المدن او في القرى يدونون باغذاء ابتداء من اليوم الثالث لمرضهم .

ج - اما الاعضاء الجدد فلهم يتناولون غذاء فيما ايا كانوا قد دفعوا رسم العضوية في خلال شهرين منذ انضمامهم الى صندوق المرضى في المواعيد المعينة .

ويجوز لادارة صندوق المرضى المركزية معاملة ذوي درجات معينة معاملة استثنائية فوق ماورد في المادة الاخيرة .

د - اما الذين يتناولون اجورهم عن ايام مرضهم فلا حق لهم بالاعانة الغذائية .

هـ - ان الاعضاء يتناولون الاعانة الغذائية في المطابخ التي تديرها ادارة صندوق المرضى دون غيرها .

و - ان افراد العائلة الذين يتمتعون بحقوق رب تلك العائلة ، يدون بالاعانة الطبية فقط .

٦ - تعطى الاعانة الغذائية للعامل مدة لا تزيد على شهرين . اما بعد انقضاء تلك المدة فانه يد بالاعانة الطبية وحدها .

٧ - ان صندوق المرضى ليس مسؤولاً عن النتائج الناشئة عن حوادث الاصابات .

٨ - على العضو الذي ينتقل الى التغطية بقصد المعالجة ، ان يستحضر معه تقريراً من الطبيب الذي عالج به حتى ذلك الحين ، مصدقاً عليه من الميادة المكتونة في تلك التغطية . والا فلا يلتفت اليه قط .

٩ - ان صندوق المرضى يعد اعضائه في حالة مرض الانسان بالاعانات التالية :

١ - نفقات قلع الانسان ، طبقاً لتعريفه المعينة بواسطة الادارة المركزية لصندوق المرضى .

ب - الحصول على ترزبل في اجرة سد الانسان وما يتعلق بها من الاعمال .

١٠ - ان العضوات الواضعات يتلقين الاعانات الطبية وولادة ابناً .

١١ - على العضو استحضار دفتر العضوية حيث تنقيد فيه المدفوعات الشهرية وتفاصيل الاعانة ، حين يحبته الى الصندوق ، سواء بقصد تسوية الحسابات او لتلقي اعانة . والا فلا يلتفت الى طلبه .

١٢ - ان العضو الذي تأخر عن دفع الرسوم شهرين متوالين دون تقديم عذر كاف ، يتلقى الاعانة الطبية والادوية اللازمة فقط .

وما يجوز اعتباره كافياً في طلب الاعانة ، المرض ، البطالة ، والاضراب عن العمل . ويجب ان يقيد ذلك في دفتر العضوية بواسطة الهيئة المعينة لذلك من قبل النقابة .

١٣ - اما العضو الذي لم يؤد ما عليه من الرسوم ثلاثة اشهر متوالية ، دون تقديم الاعذار المقبولة ، فلا حق له بتناول اي اعانة من صندوق المرضى .

والعضو الذي يتأخر عن الدفع في خلال ستة اشهر ، دون ابداء الاسباب الكافية فانه يخرج من عضوية صندوق المرضى .

والعضو المطرود من النقابة العامة للعاملين في فلسطين ، لا يحق له ان يتناول اعانة ما ، من صندوق المرضى .

« انتهى »

### (تابع خطاب الرفيق جون براون )

✽ في سينما عدن في تلر ابيب ✽

ايها الرفاق .....

ان في الزمن القصير الآمد الذي قضيه هذا في فلسطين تمكنت من الوقوف على المسائل التي تترسك هنا . فقد زرت اماكن كثيرة في فلسطين ، وتحدثت مع كثيرين ، من المندوب السامي حتى مفوضي الشيوعيين . وعليه فاني اظن بان في استطاعتي الحكم في اموركم لقد اثرت علي اعمال وفاقكم في المؤسسات المركزية ، التأثير الحسن ويخيل لي بانكم دفعتم شأن العدل هنا الى درجة عالية حقيقية .

اسمحوا لي ان اقدم لكم بهذه المناسبة جدير شكرى على المعونة الودية التي مددتموني بها خلال وجودي هنا . ولست ابدي ملا-ظاتي هنا عن كيفية عملكم في المستقبل ، لاني تحدثت بها مع مفوضيكم في كل الفرص . مثال ذلك : اني استغربت جداً من عدم وجود اي مشروع قانون لحماية العامل . وليس هناك مايرور ذلك ، كون شروط الاعمال تكون عندكم اقل مما هي في الهند واليابان . لقد استغربت لرؤيتي عندكم اولاداً يشتغلون ، وتنجبت لدى مماعى بان بقائكم ليست مصدقة من الحكومة . واني على يقين بان تتقبلوا المعونة الثامنة التي تقدمكم بها حركة العمال العالمية ، وخصوصاً العمال الانكليز ، بكل مديهم من الوسائل ، من لقاء الاقتراحات في مجلس النواب ، وغير ذلك . ومن البديهي انكم اذا نجحتم في تحسين شئونكم هنا ، فان ذلك يكون لخير جميع العمال هنا ، دون فرق في العنصرية والمذهب . فليكن ان تسموا في ذلك ، فان سن قانون هو امر ضروري . وعليكم ان تطالبوا به بشدة لخير جميع العمال في البلاد .

هذا واني اسعدكم لكم الشكر ، وارجوا ان تكونوا واقفين باننا نرغب اعمالكم باهتمام عظيم ، ومستعدون دائماً لاعتائكم قدر ما نصل اليه جهودنا والسلام .